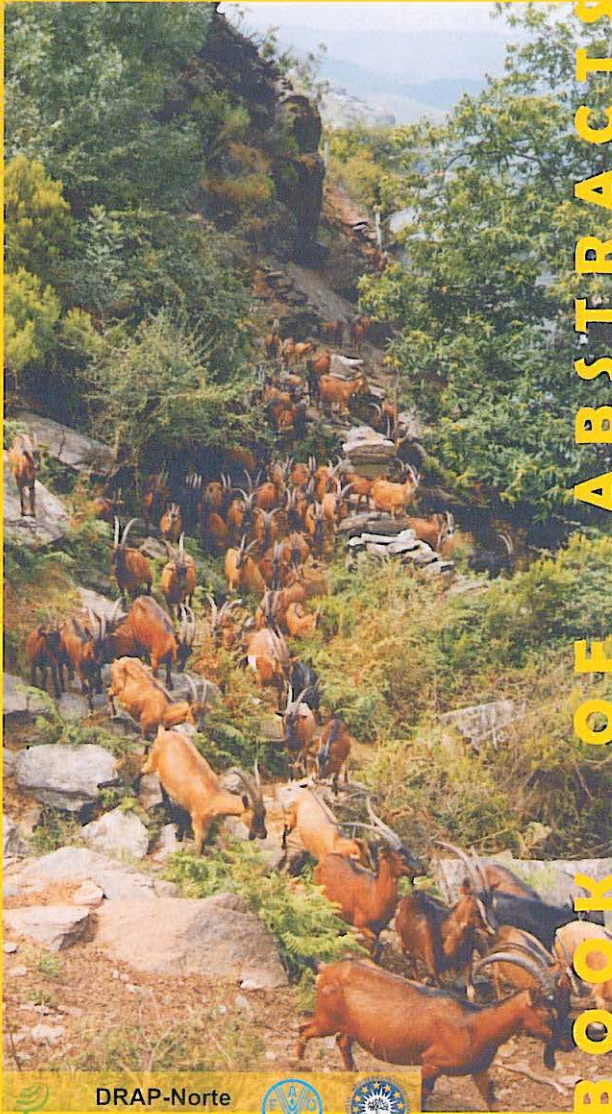


ISBN 978-972-8506 65-0



BOOK OF ABSTRACTS

**6<sup>th</sup>** International  
Seminar



CIHEAM

**Changes in sheep and goat farming systems at the beginning of the 21<sup>st</sup> century**

**Changement des modes de production et évolution des systèmes d'élevage ovin et caprin au début du XXI<sup>ème</sup> siècle**

FAO-CIHEAM Network on Sheep and Goats  
Sub Network on Production Systems

6<sup>th</sup> International Seminar



Ponte de Lima – PORTUGAL  
15<sup>th</sup> - 17<sup>th</sup> November 2007

---

## Changes in sheep and goat farming systems at the beginning of the 21<sup>st</sup> century

*Research, tools, methods and initiatives in favour of a sustainable development*

Changement des modes de production et évolution  
des systèmes d'élevage ovin et caprin au début du  
XXI<sup>ème</sup> siècle

*Recherches, outils, méthodes et initiatives en faveur d'un  
développement durable*

---

BOOK OF ABSTRACTS  
of the 6<sup>th</sup> International Seminar FAO-CIHEAM

Changes in sheep and goat farming systems  
at the beginning of the 21<sup>st</sup> century

Changement des modes de production et évolution des systèmes  
d'élevage ovin et caprin au début du XXI<sup>ème</sup> siècle

Editor – Filipe Pacheco  
Design – M. Mouta Faria  
Cover photos – Amândio Carloto (front),  
Miguel Machado (back)  
© DRAP-N / FAO-CIHEAM / 2007  
Printed by CANDEIAS, Artes Gráficas  
ISBN – 978-972-8506-65-0  
Depósito Legal – 267090/07

## LE RÔLE DE L'ÉLEVAGE CAPRIN DANS LA CONSERVATION DE LA VÉGÉTATION DE L'ESPACE NATUREL DE DOÑANA (ESPAGNE)

Mancilla, J. M., Reinoso, J. C., Leiva, M. J., Fernandez Alés, R. et Martin, A.

*Departamento de Biología Vegetal y Ecología de la Universidad de Sevilla, Apartado 1095, Sevilla-41080*

RÉSUMÉ – L'intérêt que nous offre l'exploitation du bétail caprin, reconnu par d'amples secteurs internationaux, du à ses possibilités de survie dans des zones défavorisées, a été l'objet jusqu'il y a peu de temps d'une controverse sur la convenance de son exploitation dans les zones forestières. Le pâturage contrôlé dans ces habitats ne suppose aucun danger bien au contraire, il peut contribuer à l'équilibre écologique. C'est dans l'idée de démontrer la possibilité du pâturage dans les montagnes et zones forestières, et sa rentabilité écologique et alimentaire que cette étude est présentée. Elle recherche l'introduction et l'exploitation avec du bétail caprin (race Payoya) du strate d'arbuste de l'écosystème de la pinède d'une exploitation située dans l'espace naturel de Doñana, où les chèvres n'ont pas pâturé depuis 4 ans. Les unités de végétation détectées sont au nombre de 3: thym-hallier, bruyère, mont noble.

SUMMARY – *The interest that offers the advantage of the goat cattle, by its possibilities of survival in worked against areas, recognized by ample sectors international level, has been object until relatively recent times of a controversy on the convenience or not of its advantage in forest areas. The pasturing controlled in these habitats does not constitute danger some but all the opposite, can contribute to the ecological balance. In the line to demonstrate to the possibility of the mount pasturing and forest areas, and its ecological and nourishing yield appears this study. With this study tries the introduction and advantage with goat cattle (Payoya Race) of the scrub layer of the ecosystem of pine of an property located in the Natural Space of Doñana, which has been 4 years without load of goats. The detected units of vegetation are 3: Tomillar-Jaral, Brezal and Monte Noble.*

## THE EFFECT OF ENVIRONMENTAL CONDITIONS IN THE DURATION OF DAILY GRAZING ITINERARIES OF SMALL RUMINANTS IN NORTHEAST PORTUGAL

M. Castro <sup>1</sup>, J. F. Castro <sup>1</sup> and A. Gomez Sal <sup>1</sup>

*1 - ESAB, Campus de St<sup>o</sup> Apolónia 5300- Bragança Portugal ; mzeacasf@ipb.pt*

*2 - Ecología, Facultad de Ciencias, Universidad de Alcalá, Campus universitario, 288871 Alcalá de Henares, Madrid, Espagne*

SUMMARY – The production of small ruminants (sheep and goats) in Northeast Portugal is an extensive activity, mainly based on exploitation of spontaneous re-

sources. The shepherds direct their flocks on daily grazing itineraries over different types of land. These itineraries vary throughout the year, in both duration and locations visited. The aim of this study is to analyse the variation of the grazing circuits in relation to the environmental conditions.

The time spent by flocks on each itinerary varied from 381 to 746 minutes for goat flocks, and from 300 to 921 minutes for sheep flocks, depending on the duration of daylight. Nevertheless, other environmental conditions have an important role on the pattern of grazing circuits, such as mid-day temperature and abundance of resources.

*RÉSUMÉ – Dans la région de Trás-os-Montes et Alto Douro, au Nord du Portugal, l'élevage des petits ruminants est une activité profondément extensive et basée sur "le pâturage de parcours". Dans ce travail, la variation de la durée des parcours des troupeaux d'ovins et caprins au cours de l'année est analysée. Le temps du parcours d'ovins varie entre 300 et 921 minutes, et des caprins entre 381 et 746 minutes.*

#### SYSTÈMES D'ÉLEVAGE ET MODES D'EXPLOITATION DES PARCOURS DE LA ZONE DE LAHMAD (THLIDJÈNE – TÈBÈSSA - ALGÉRIE)

R. El Bouyahiaoui<sup>1</sup>, A. Kanoun<sup>2</sup> et B. Mouassa<sup>2</sup>

*1 - Institut Technique des Elevages, B.P 03 Birtouta, Alger, Algérie*

*2 - Institut National de la Recherche Agronomique, Unité de Recherche en Pastoralisme, Djelfa, Algérie*

RÉSUMÉ – La zone de Lahmad (Thlidjène-Tébèssa) est le site d'étude d'un projet de Recherche-développement Maghrébin sur la gestion durable des ressources agropastorales (ICARDA-SDC-INRAA-ITELV). L'approche méthodologique adoptée est basée sur une démarche participative et intégrée de la conservation des ressources agropastorales en mettant l'accent sur la gestion des ressources naturelles par la population. Les résultats présentés, illustrent les différents modes d'exploitation des parcours par les communautés de la zone d'étude. Les logiques d'usages sont fonction de la disponibilité de la ressource fourragère qui conduit les éleveurs à pratiquer un système d'élevage semi-transhumant. L'abandon de l'ancien circuit de déplacement des troupeaux ovins traduit aujourd'hui l'exploitation excessive et sans préoccupation de préservation des ressources agropastorales particulièrement ceux liés au patrimoine collectif.

SDC: Agence Suisse de Développement, ICARDA: Centre International pour la Recherche Agronomique dans les Zones Arides, INRAA: Institut National de la Recherche Agronomique Algérie, ITELV: Institut Technique des Elevages Algérie.

*SUMMARY – The zone of Lahmad (Thlidjène- Tebessa) is the site study of a Maghreb project research and development on sustainable management of the rangelands resources (ICARDA-*